



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT PHỤC SINH - NĂM B

Mồng 04 tháng 04 năm 2021



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 894-7142

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT PHỤC SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Mồng 04 tháng 04 năm 2021

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Để hiểu niềm vui của Tin Mừng Phục Sinh, chúng ta cần so sánh hai thái độ của các tông đồ: nỗi thất vọng của các ông khi phải đối diện với Cuộc Thương Khó và cái chết của Chúa Giê-su; các ông đã sợ hãi và bỏ trốn hết vì sợ liên lụy: Chúa chết hết truyện. Nhưng nỗi thất vọng của các ông được bừng lên thành niềm hy vọng của Ngày Phục Sinh: vì Chúa sống lại, mọi biến cố của quá khứ cùng sống lại, được nhìn và mang ý nghĩa với Chúa Phục Sinh.

Các bài đọc hôm nay tập trung vào các nhân chứng của mầu nhiệm Phục Sinh và Tin Mừng họ làm chứng và rao giảng. Trong bài đọc 1, Phê-rô, từ một con người chối từ Chúa ba lần trong Cuộc Thương Khó của Ngài, giờ can đảm làm chứng cho Chúa Giê-su trước mặt mọi người. Điều đã cải biến ông là Tin Mừng Phục Sinh: Nếu Chúa Giê-su đã chết và đã sống lại, quyền lực thế gian đã không thắng nổi quyền lực Thiên Chúa, chẳng còn gì để sợ hãi nữa. Trong bài đọc 2, tác giả thư Cô-lô-xê nhắc nhở cho các tín hữu biết hậu quả của Mầu Nhiệm Phục Sinh mang lại: Họ mang trong mình mầu sống của Đức Ki-tô Phục Sinh; mầu sống này đòi hỏi họ phải luôn biết tìm kiếm những giá trị vĩnh cửu của Nước Trời, đừng chỉ bằng lòng với những giá trị của hạ giới là của thế gian này. Họ phải sống làm sao để có ngày được cùng sống lại với Chúa Ki-tô Phục Sinh. Trong Tin Mừng, bà Ma-ri-a Mác-đa-la ra thăm mộ Chúa từ sáng sớm khi trời còn tối; bà không tìm thấy xác Chúa nên vội chạy về báo cho các môn đệ biết. Phê-rô và Gio-an, khi biết được, đã vội vã chạy đến mộ. Các ông thấy và các ông đã tin những gì Chúa tiên báo trước khi Ngài chịu chết. Chúa Giê-su đã gánh chịu mọi đau khổ để đền thay tội lỗi của chúng ta, và Ngài đã phục sinh vinh hiển để chuẩn bị cho chúng ta cuộc sống vĩnh cửu mai sau. Còn ai yêu thương và lo lắng cho chúng ta hơn Chúa Giê-su? Hãy dành trọn vẹn tình yêu cho Ngài.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 05.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Ba, 06.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Tư, 07.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Năm, 08.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Sáu, 09.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Thứ Bảy, 10.04	Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
Chúa Nhật, 11.04	CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT).



MÙA PHỤC SINH

Năm mươi ngày, từ Chúa Nhật Lễ Phục Sinh đến Chúa Nhật Lễ Đức Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, được cử hành trong niềm hân hoan phấn khởi, như một ngày lễ duy nhất; hơn thế, như một Đại Chúa Nhật. Đặc biệt, trong những ngày này, hát Al-lê-lui-a (AC 22).

THÁNH LỄ THÊM SỨC TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA



Thứ Ba, ngày 13 tháng 4, 2021, 35 em trong Giáo xứ chúng ta, sẽ được đón nhận ấn tín Chúa Thánh Thần trong Thánh Lễ ban Bí Tích Thêm Sức lúc 7 giờ tối, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo Phận Arlington chủ tế.

Nguyện xin Thiên Chúa, Đấng đã tuôn đổ Thánh Thần trên các tông đồ trong ngày Lễ Hiện Xuống năm xưa, thì nay xin

Người cũng ban thần trí khôn ngoan và thông hiểu, thần trí lo liệu và sức mạnh, thần trí suy biết và đạo đức đến với các em, giúp các em luôn biết kính sợ Chúa và trung thành với Chúa đến trọn đời.





DIocese of ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Easter 2021

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Our Lord is risen! The Light of the world has conquered the darkness and provided for us the opportunity for life with him, now and forever. After a long, challenging year, we now joyfully celebrate the Lord's Resurrection and are renewed and strengthened by the hope he imparts.

I pray that each of you is able to embrace fully this sacred season of Our Lord's victory over suffering and death. Despite the pandemic and the other difficulties brought into our lives over the past year, we have reason to rejoice! Our Lord loves us and, in faithful obedience to the Father, offered the ultimate sacrifice on our behalf, so that we might have eternal life with him in heaven with the saints and the angels.

At the start of Lent, on Ash Wednesday, I preached about a fundamental virtue for those pursuing a close relationship with God: humility. St. Augustine famously wrote, "If you should ask me what are the ways of God, I would tell you that the first is humility, the second is humility, and the third is humility. Not that there are no other precepts to give, but if humility does not precede all that we do, our efforts are fruitless." God alone has the power to conquer death and give new life in him. Our joy should be rooted in humbly acknowledging that the salvation won by Christ is freely offered to us. Death and resurrection are gifts freely offered, and we must rely upon his infinite mercy to enter the Kingdom of Heaven.

In our lives, we experience happiness as well as sorrow, and if we unite our joys and sufferings to Christ's, he will lead us to share in his victory and the glory of his Resurrection. Thus, may we celebrate the blessings of Easter with a humble and grateful heart!

May the peace of the risen Lord, the Light of the world, be with you in this Easter season and always.

Sincerely in Christ,

Most Reverend Michael F. Burbidge
Bishop of Arlington



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Phục Sinh 2021

Anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Chúa chúng ta đã sống lại! Ánh sáng của thế giới đã chiến thắng bóng tối và ban cho chúng ta cơ hội để sống với Ngài, bây giờ và mãi mãi. Sau một năm dài và nhiều thách đố, bây giờ chúng ta hân hoan cử hành việc Chúa Phục Sinh và được canh tân và tăng cường bởi niềm hy vọng Ngài ban cho.

Tôi cầu xin cho mỗi anh chị em có thể ôm trọn mùa thánh thiện của sự chiến thắng của Chúa Kitô trên mọi khổ nạn và thần chết. Mặc dù nạn đại dịch và nhiều khó khăn đã xảy ra cho chúng ta trong năm qua, chúng ta vẫn có lý do để vui mừng. Chúa Kitô yêu chúng ta và trong sự trung tín vâng lời Chúa Cha, đã hiến dâng sự hy sinh cuối cùng vì chúng ta, để cho chúng ta có thể có được đời sống vĩnh cửu với Ngài trên Thiên Đàng cùng với các thánh và các thiên thần.

Vào đầu Mùa Chay, vào Thứ Tư Lễ Tro, tôi đã giảng cho anh chị em về một nhân đức căn bản để có thể theo đuổi một mối tương quan mật thiết với Thiên Chúa, đó là sự khiêm tốn. Thánh Augustinô đã viết những lời danh tiếng sau, “Nếu quý vị hỏi tôi đâu là những đường lối của Chúa, tôi sẽ nói rằng đường lối đầu tiên là sự khiêm tốn, đường lối thứ hai là khiêm tốn, và đường lối thứ ba cũng là khiêm tốn. Không phải vì không có những điều khác để nêu ra, nhưng nếu không có sự khiêm tốn đi trước tất cả mọi sự chúng ta làm, thì những cố gắng của chúng ta đều vô hiệu quả.” Chỉ mình Thiên Chúa có quyền chiến thắng sự chết và ban lại sự sống mới trong Ngài. Niềm vui của chúng ta phải được bắt rễ trong sự khiêm tốn công nhận rằng sự cứu chuộc là do Chúa Kitô chiến thắng ban cho chúng ta cách quảng đại. Sự chết và sống lại là những quà tặng được ban bố cách quảng đại, và chúng ta phải dựa vào lòng thương xót vô bờ này để có thể được vào Vương Quốc Thiên Đàng.

Trong đời sống chúng ta, chúng ta đã cảm nghiệm nhiều hạnh phúc cũng như đau khổ, và nếu chúng ta muốn kết hợp những niềm vui và đau khổ của chúng ta với Chúa Kitô, Ngài sẽ dẫn đưa chúng ta đến việc được chia sẻ vào sự chiến thắng và vinh quang của Ngài. Do đó, mong cho chúng ta cử hành những ơn phúc của Sự Phục Sinh với một trái tim khiêm tốn và biết ơn.

Xin cho sự bình an của Chúa Phục Sinh, Ánh Sáng của thế gian, sẽ ở với anh chị em trong Mùa Phục Sinh này và mãi mãi.

Trung thành trong Chúa Kitô,

Đức Cha Michael F. Burbidge
Giám Mục Arlington



HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<https://cttdva.org> • E-mail: office@cttdva.com • Tel: (703) 553-0370

Ngày 4 tháng 4, 2021

“Halleluia! Chúa đã sống lại thật rồi! Halleluia!”

“Đừng hoảng sợ! Các bà tìm Đức Giêsu Nadarét, Đấng bị đóng đinh chứ gì! Người đã trỗi dậy rồi, không còn đây nữa. Xin các bà về nói với môn đệ Người và ông Phêrô rằng Người sẽ đến Galilê trước các ông. Ở đó, các ông sẽ được thấy Người như Người đã nói với các ông.” (Mácô 16:6-7). Tin mừng Phục Sinh đã được loan báo cho các phụ nữ đến viếng mộ Chúa vào đúng ngày thứ nhất trong tuần, ngày Chúa nhật, ngày đã được tiên báo trong Thánh vịnh 118:24: *“Hôm nay là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta vui mừng sung sướng triền miên.”*

Hôm nay chúng ta vui mừng vì Chúa đã chỗi dậy từ cõi chết, Người đã Phục sinh vinh quang sau muôn vàn đau khổ và chết nhục nhã trên thập giá. Thánh Tông đồ Phaolô đã nói: *“Đức Kitô đã chết vì tội lỗi chúng ta, đúng như lời Kinh Thánh, rồi Người đã được mai táng, và ngày thứ ba đã trỗi dậy, đúng như lời Kinh Thánh”* (1 Cor 15:3-4).

Cũng hôm nay, chúng ta lại được mời gọi lên đường loan báo tin vui Chúa Phục Sinh và đến Galilê, nơi Đức Giêsu Phục Sinh đã bắt đầu sứ vụ của Người và cũng là điểm Người đã hẹn để chúng ta gặp Chúa Giêsu hầu tiếp tục sứ vụ Ngài trao lại cho Giáo hội và cho chúng ta.

Chúng con cùng với quý Cha xin cầu chúc Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh, Hội Đồng Mục Vụ, quý chức trong các ban, các đoàn thể, các ca đoàn và quý giáo dân trong Giáo xứ và Giáo họ: Bình an, hoan lạc và ân sủng của Chúa Phục Sinh. Xin cho mọi người được luôn hiệp nhất, yêu thương để cùng nhau sống niềm vui Chúa Phục Sinh và đến **Galilê** để gặp gỡ Đức Giêsu Kitô hầu được Người ủi an, chúc lành và sai lên đường loan báo tin vui cho muôn người.

Thân chúc,

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Cha xứ

GÓC NHÌN MỤC VỤ

Tại Sao Chúa Phục Sinh Hiện Ra Với Các Bà Trước Các Tông Đồ?



Tại sao khi sống lại, Chúa Kitô lại hiện ra cho các bà trước khi hiện ra cho các tông đồ?

Có một lần Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII, trong một buổi tiếp kiến dành cho một nhóm phụ nữ, đã đặt lên câu hỏi tương tự cho các bà. Nhưng mấy bà chưa kịp suy nghĩ thì Ngài đã trả lời luôn: tại vì mấy bà bép xép hay nói. Nếu mà Chúa hiện ra với mấy ông trước, thì mấy ông chỉ gật gù hay cùng lắm là rủ nhau vào quán nhậu một châu tán gẫu là hết; còn hiện ra với mấy bà thì chẳng mấy chốc mà tin đồn vang tới mọi hang cùng ngõ hẻm. Chúa rành tâm lý lắm! Dĩ nhiên là các bà nghe như vậy thì đắc chí cười ồ lên. Nhưng đó là chuyện xảy ra cách đây hơn 30 năm rồi, vào thời mà phong trào phụ nữ còn yếu. Ngày nay, nếu Giáo hoàng nào mà còn dám lý luận như vậy nữa thì chắc là sẽ bị phong trào nữ giới kiện ra toà án nhân quyền vì lỗi kỳ thị phái nữ. Do đó mà chúng ta thấy cần phải đi tìm câu trả lời khác, làm sao để mà tránh được sự kỳ thị phái tính, và nếu có thể được thì gắng bồi thường danh dự của mấy bà đã bị xúc phạm từ mấy chục thế kỷ qua.

Danh dự của phụ nữ đã bị xúc phạm như thế nào?

Ta hãy lật lại những trang viết về phụ nữ trong xã hội Do thái thời Chúa Giêsu thì biết. Người công chính mỗi ngày tạ ơn Chúa như thế này: “Chúc tụng Đấng đã không dựng nên con làm kẻ ngoại, bởi vì dân ngoại không là đồ gì trước mặt Chúa hết! Chúc tụng Đấng đã không dựng nên con làm đàn bà, bởi vì đàn bà không bị ràng buộc bởi điều răn Chúa! Chúc tụng Chúa đã không dựng nên con làm kẻ ngu dốt, vì kẻ ngu dốt không biết đâu là tội và cả!” Sử gia Flavius Josephus cũng ghi lại tập tục pháp đình Do thái vào thời Chúa Giêsu là trong các vụ xử kiện không nên kêu các bà ra làm nhân chứng, bởi vì đàn bà nhẹ dạ và hay nói lieù (*Antiquitates Judaicae* lib.IV, 8,15). Chính trong cái bối

cảnh lịch sử đó mà ta thấy cái tầm quan trọng của việc Chúa Giêsu hiện ra cho các bà, sai các bà loan tin cho các tông đồ rằng Ngài đã sống lại. Như vậy Chúa Giêsu trả lại danh dự cho các bà khi giao cho các bà vai trò làm nhân chứng cho Ngài, vào thời buổi mà người ta coi lời của phụ nữ không đáng tin cậy.

Chúa Giêsu có hiện ra với Đức Mẹ không?

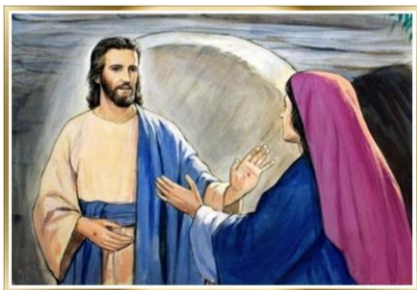
Chúng ta đoán chắc rằng theo lẽ đương nhiên thì liền sau khi sống lại, Chúa Kitô đã đi gặp mẹ của Ngài ngay. Tuy nhiên, Phúc âm đã yên lặng về điểm đó. Tại sao vậy? Lý do là vì các thánh sử không chú ý ghi lại hết tất cả các biến cố đã diễn ra theo kiểu một ký giả viết bài tường thuật ở nhật báo hay là một nhân viên an ninh phải thảo biên bản phúc trình. Ta đừng quên rằng khi viết sách Phúc âm, các thánh sử cùng chia sẻ một sứ mạng mà Chúa ủy thác cho các tông đồ, tức là rao giảng Tin mừng cho muôn dân. Sách Phúc âm là một phương tiện chính yếu để thực thi sứ mạng đó. Vì thế không lạ gì mà các thánh sử chỉ ghi lại những lần Chúa hiện ra cho những người đã lãnh nhận ơn gọi và sứ mạng đi làm nhân chứng.

Trong số đó những người đi làm nhân chứng có cả các bà nữa, phải không?

Đúng như vậy. Và càng ngày, người ta càng lưu ý đến điểm này hơn. Trước đây bởi vì các sách thần học do các ông viết, cho nên các ông chỉ đề ý đến những lần Chúa kêu gọi đàn ông, thí dụ các thánh tông đồ hay là 72 môn đệ. Từ ngày các bà bắt đầu nghiên cứu thần học, thì các bà mới vạch ra những đường lối cách mạng của Chúa Giêsu. Thực vậy, nếu mà Chúa Giêsu chỉ kêu gọi các ông đi làm môn đệ thì có chi khác lạ với các rabbi Do thái đâu; cái mới lạ của Giao ước mới là ở chỗ Ngài kêu gọi cả các bà nữa, và Ngài đã thành công hơn nhiều. Bằng chứng là khi thuật lại cảnh đóng đinh Chúa Giêsu trên thập giá, thánh Mátthêu ở chương 27, câu 55-56 đã viết rằng: “có nhiều phụ nữ đứng gần kề, những người đã theo Chúa từ Galilê và đã phục vụ Ngài, trong số đó có Maria Mađalêna, Maria mẹ của Giacôbê và Giuse, và bà mẹ của các con ông Zêbêđê”. Hai câu văn ngắn ngủi nhưng gói ghém rất nhiều điều quan trọng. Thứ nhất, là ngay từ hồi Chúa Giêsu bắt đầu sứ mạng giảng đạo ở Galilê, thì đã có một số phụ nữ đi theo Ngài. Nói khác đi, ngay từ đầu sứ vụ Ngài đã gọi cả người nam lẫn người nữ đi theo Ngài, và họ đã đáp lại tiếng gọi. Thứ hai, các bà hơn các ông một điểm là vào hồi Chúa bị đóng đinh vào thập giá thì các ông bỏ chạy trốn hết; chỉ còn các bà đứng lại chứng kiến; và tại vì chỉ có các bà chứng kiến cho nên chỉ có mấy bà mới biết và có thể làm chứng được, chứ các ông có biết gì đâu mà nói! Thứ ba, trong số biết bao phụ nữ đã theo Chúa Giêsu, Mátthêu đã nhắc đến tên của ba bà: Maria Mađalêna, Maria mẹ của Giacôbê, và bà mẹ của các con ông Zêbêđê. Họ đã chứng kiến cái chết của Chúa Giêsu; họ đã chứng kiến việc an táng Chúa (chương 27, câu 61); và họ là những người đầu tiên chứng kiến biến cố Phục Sinh khi tới mộ

Chúa (28, câu 1-10). Từ đó, kết luận số một: chứng tá của các bà mạnh hơn các ông bởi vì các bà đã theo dõi chứng kiến câu chuyện từ đầu đến cuối, còn các ông biết được điều gì là vì được các bà kể lại cho nghe thôi. Kết luận số 2: trong cộng đồng các tín hữu của đức Kitô, các ông hãy khiêm tốn chịu lép vế đi. Kết luận số 3: Chúa Giêsu đã thực hiện một cuộc cách mạng xã hội quan trọng trong việc thăng tiến phụ nữ, nhưng mà trải qua hơn hai mươi thế kỷ, Giáo hội do mấy ông điều khiển cứ muốn đìm các bà xuống.

Và lại còn bôi nhọ các bà nữa, thí dụ coi Maria Mađalêna là một cô gái điếm hoàn lương.



Nói cũng hơi oan. Đâu có ai chủ ý bôi nhọ các bà đâu! Vấn đề là tại vì thời Trung Cổ, ít khi có dịp đi viếng Đất Thánh nên nhiều người không sành địa lý của miền Palestina, từ đó mới có những

chuyện giải thích sai. Câu chuyện như thế này. Các Phúc âm đều kể lại cảnh một phụ nữ xúc dầu vào chân Chúa đang lúc Ngài đang dùng bữa. Bà ấy tên gì? Gốc gác ra sao? Máccô (chương 14 câu 3) và Máttêu (chương 26, câu 7) chỉ nói trống là có một phụ nữ, nhưng không cho biết tên. Gioan chương 12 câu 3 thì nói là Maria chị của Ladarô. Dù sao thì sự việc xảy ra ở Bêtanìa, vì vậy mà người ta gọi bà ta là Maria Bêtanìa, chị em với Mácta và Ladarô. Nhưng Luca, chương 7 câu 36 cũng có nói tới một cuộc xúc dầu tương tự, do một người đàn bà tội lỗi; vì thế không lạ gì mà người ta gắn ghép hai cảnh với nhau. Có điều là Maria Bêtanìa không thể đồng hóa với Maria Mađalêna được, bởi vì Bêtanìa và Magdala là hai làng hoàn toàn khác nhau. Ngày nay, trong ngày lễ kính thánh Maria Mađalêna (22 tháng 7), bài Phúc âm không còn phải là cảnh phụ nữ tội lỗi rửa chân xúc dầu cho Chúa nữa, nhưng là cảnh Chúa Phục Sinh hiện ra với bà, và ủy thác cho bà đi loan tin cho các môn đệ biết biến cố Phục Sinh. Nói rằng Giáo Hội bôi nhọ các bà, nhất là bà Maria Mađalêna, thì cũng không hoàn toàn đúng. Bởi vì trong ca tiếp liên ngày lễ Phục Sinh, chúng ta đã đọc thấy những lời sau đây: *Dic nobis Maria, quid vidisti in via?* Maria, bà hãy nói cho chúng tôi nghe, bà đã thấy gì dọc đường? Phụng vụ không có hỏi chứng nhân nào khác ngoài trừ Maria Mađalêna. Chính vì vậy mà thời Trung Cổ, Maria Mađalêna đã được mang biệt hiệu là *“apostola apostolorum”*, tông đồ của các tông đồ. Maria đã được Chúa sai đi mang tin vui trọng đại cho các thánh tông đồ, những vị mà về sau cũng lại được chính Chúa sai đi rao giảng Tin mừng cho muôn dân. Điềm này đã được Đức Gioan Phaolô 2 nêu bật trong tông thư về *“Phẩm giá phụ nữ” (Mulieris Dignitatem)* số 16. Đâu có phải là trong suốt 20 thế kỷ qua Mađalêna bị hạ nhục đâu! Dù sao, chúng ta cũng phải ghi ơn các nữ thần học gia vì đã lưu ý các ông rằng các bà cũng

được ơn gọi đi làm chứng nhân cho Chúa không những như các ông mà còn trước các ông nữa. Chưa hết đâu, các nữ thần học gia còn muốn lật ngược thế cờ, không những là cho mấy ông xuống hạng B mà còn khẳng định rằng chính các bà mới là biểu tượng của Giáo Hội Chúa Kitô. (Ta có thể kết luận: do đó nếu các ông không biến thành đàn bà thì sẽ không đáng làm phần tử Giáo hội Chúa Kitô). Người ta lập luận như sau: Trong bốn Phúc âm, thánh sử viết về Giáo Hội nhiều nhất là Máttêu; thế nhưng người đề cao vai trò của phụ nữ hơn hết cũng là Máttêu. Vài bằng chứng. Trong gia phả của Chúa Giêsu, Máttêu xen tên của bốn phụ nữ, một điều hoàn toàn trái ngược với truyền thống Do thái thời đó. Suốt tác phẩm của mình Máttêu muốn cho thấy sự đối chọi giữa Giáo Hội với Do thái giáo, vì người Do thái mù quáng không chịu nhìn nhận những lời tiên tri đã hoàn tất nơi đức Kitô. Sự đối chọi ấy nổi bật hơn cả vào lúc Chúa ra đời và vào lúc Chúa sống lại. Hồi Chúa ra đời, sự đối chọi được biểu lộ giữa các học sĩ Đông Phương, tượng trưng cho dân ngoại, đến thờ lạy Chúa, đối lại với vua Hêrôđê tìm cách giết hài nhi. Vào lúc Chúa sống lại, sự đối chọi được tượng trưng qua nhóm các người phụ nữ, đại diện cho Giáo Hội, làm chứng biến cố Phục Sinh, đối lại với các lính canh, tượng trưng cho Do thái giáo, muốn bịt miệng lại. Kết luận: cộng đồng Kitô hữu, gồm nên bởi dân ngoại và các phụ nữ, tức là những thành phần bị người Do thái coi khinh, thì nay được ơn đón nhận mạc khải của Chúa. Do đó mà nếu các ông không biết xếp hàng đứng sau các bà thì cũng sẽ bị loại. Tôi xin miễn bàn.

Lm. Giuse Phan Tấn Thành, O.P.

<http://daminhvn.net/hieu-de-song-duc-tin/tai-sao-chua-phuc-sinh-hien-ra-voi-cac-ba-truoc-cac-tong-do-15565.html>

KINH NỮ VƯƠNG THIÊN ĐÀNG

- Xướng: Lạy Nữ Vương Thiên Đàng hãy vui mừng – Alleluia.
 Đáp: Vì Đấng Mẹ đã đáng cưu mang trong lòng – Alleluia.
- Xướng: Người đã sống lại thật như lời đã phán hứa – Alleluia.
 Đáp: Xin cầu cùng Chúa cho chúng con – Alleluia.
- Xướng: Lạy Nữ Đòng Trinh Maria hãy hỉ hoan khoái lạc – Alleluia.
 Đáp: Vì Chúa đã sống lại thật – Alleluia.

LỜI NGUYỆN

Lạy Chúa, là Đấng đã làm cho thiên hạ vui mừng quá bội bởi Đức Chúa Giêsu Kitô là Con Chúa cùng là Chúa chúng con đã sống lại; xin vì Đức Nữ Đòng Trinh Maria là Thánh Mẫu Người nguyện cầu cho chúng con được hưởng phúc vui vẻ hằng sống đời đời. Vì công nghiệp Chúa Kitô là Chúa chúng con. Amen.

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 4, 2021

Ý chung: Các quyền căn bản của con người. Chúng ta hãy cầu nguyện cho những ai đang xả thân đấu tranh cho các quyền căn bản của con người trong các chế độ độc tài, và thậm chí trong các quốc gia dân chủ đang rơi vào tình trạng khủng hoảng.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 4, 2021

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 4: LỄ PHỤC SINH - CHÚA SỐNG LẠI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 5 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 6 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 7 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 8 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 10 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 4: CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 13 tháng 4: Thánh Mar-ti-nô I, Giáo hoàng, tử đạo. Thánh Lễ ban Bí Tích Thêm Sức lúc 7 giờ tối, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Giáo Phận Arlington chủ tế.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 4: CHÚA NHẬT III PHỤC SINH.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 4: Thánh nữ A-nê Môn-tê-pun-xi-a-nô, O.P., trinh nữ. Lễ nhớ.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 21 tháng 4: Thánh An-sen-mô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 4: Thánh Grê-gô-ri-ô, tử đạo. Thánh A-đan-bét-tô, giám mục, tử đạo.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 4: Thánh Fi-đê-lê Si-ma-rin-gen, linh mục, tử đạo.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 4: CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH (CHÚA NHẬT CHÚA CHIÊN LÀNH).**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 4: Thánh Phê-rô Cha-nen, linh mục, tử đạo; Thánh Lu-i đơ Mông-pho, linh mục.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 29 tháng 4: Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 30 tháng 4: Thánh Pi-ô V, giáo hoàng. Tháng Tư Đen: Ngày cầu nguyện cho vong linh các anh hùng vị quốc vong thân và cho tất cả đồng bào đã bỏ mình trên Biển Đông vì lý tưởng tự do.**

GIÁO LÝ LỚP 3 - CHO CÁC EM XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU



Nhận đơn ghi danh đến hết ngày 10 tháng 4 năm 2021.

Xin lấy đơn tại phía cửa chính nhà thờ, điền đơn, kèm lệ phí \$50.00 và nộp lại cho văn phòng Giáo xứ.

Cần đính kèm theo giấy chứng nhận đã Rửa Tội (nộp bản copy) chung với đơn ghi danh.

Đơn cùng với lệ phí cũng có thể được gửi về Giáo xứ qua bưu điện.

Khai giảng vào Thứ Bảy, ngày 17 tháng 4 năm 2021. Các em sẽ học từ 4:00 giờ chiều đến 5:30 giờ chiều.

Xung Tội Lần Đầu: Thứ Bảy, mùng 5 tháng 6 năm 2021.

Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Chúa Nhật, mùng 6 tháng 6 năm 2021, lúc 3:00 giờ chiều.

Gia đình nào gặp khó khăn về lệ phí, xin lấy hẹn và mang đơn đến gặp Cha xứ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=IX0hTA0Cj1A>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (27/03/2021 – 29/03/2021)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$7,791.00
Hộp tiền nén khẩn	\$77.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$230.00
Một gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	\$300.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$635.00

TỔNG CỘNG: \$9,033.00

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH



5 Car Raffle

plus 20 cash drawings totaling \$20,000

CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ 2021 – ALL SAINTS CAR RAFFLE 2021

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số 5 chiếc xe hơi tại nhà thờ All Saints. Năm nay, các giải trúng gồm 5 chiếc xe hơi của Hãng Koons tại Manassas gồm:

- 2021 HONDA ODYSSEY VAN
- 2021 HONDA CRV SUV
- 2021 GMC CANYON TRUCK
- 2021 BUICK ENCORE
- 2021 HONDA CIVIC

Cả 5 chiếc xe hơi sẽ được dùng làm giải thưởng cho cuộc xổ số trong 5 lần xổ khác nhau tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas vào **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 4, 2021**. Mỗi vé mua có hy vọng trúng cả 5 chiếc xe này và cộng thêm một giải thưởng \$20.000 Mỹ Kim.

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 20 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số (**5 đô la một vé**). Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bì được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuống vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyên tiền cuối tuần trong Thánh Lễ.

Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 20 tháng 4, 2021.

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ



LÀM SAO ĐỂ YỂM TRỢ GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA TỪ TỬ GIA QUA FAITH DIRECT

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Cám ơn quý ông bà và anh chị em đã yểm trợ các chương trình mục vụ của Giáo xứ chúng ta. Chúng con muốn xin quý ông bà và anh chị em xem xét việc tham gia vào một chương trình cùng với nhiều giáo dân khác tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia qua *Faith Direct*.

Yêu cầu này rất khẩn thiết vì các giáo xứ trên toàn quốc hiện đang tiếp tục đóng cửa vì cuộc khủng hoảng về Coronavirus (COVID-19). Muốn cho công việc của các giáo xứ tiếp tục tiến hành, chúng con hiện đang trông nhờ vào tiền thu nhập qua đóng góp của các giáo dân bằng phương cách eGiving. *Faith Direct* là một chương trình đóng góp điện tử (eGiving) tiện lợi và đảm bảo sẽ giúp cho quý ông bà và anh chị em tiếp tục đóng góp cho giáo xứ chúng ta từ tư gia.

Qua *Faith Direct* quý ông bà và anh chị em có thể làm tất cả mọi đóng góp cho giáo xứ chúng ta tự động từ chương mục chi phiếu ngân hàng hay thẻ tín dụng – cũng như khi quý ông bà và anh chị em trả tiền nhà, tiền điện nước, và các hoá đơn hàng tháng khác. Đây là một phương cách tốt đẹp để làm cho việc đóng góp của quý ông bà và anh chị em được giản dị hoá – và đây là phương cách đỡ tốn kém, bảo vệ môi trường giúp Giáo xứ nhận được các đóng góp của quý ông bà và anh chị em.

Chúng con trân trọng đề nghị chương trình *Faith Direct* này. Xin quý ông bà và anh chị em hãy dành đôi phút để ghi danh trực tuyến cách an toàn ngay bây giờ với mã số nhà thờ của chúng ta: **VA682** tại <https://membership.faithdirect.net/VA682>

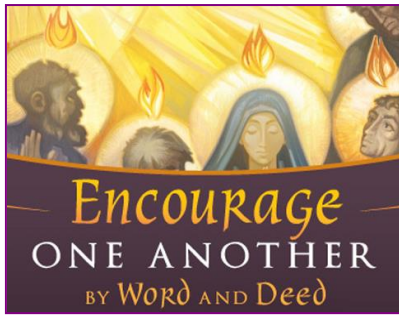
Muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng *Faith Direct* website, email info@faithdirect.net, hay gọi số điện thoại miễn phí này: 866-507-8757, để có thể nói chuyện trực tiếp với một nhân viên.

Cám ơn quý ông bà và anh chị em rất nhiều vì đã xem xét việc đóng góp qua chương trình Faith Direct để yểm trợ giáo xứ của quý ông bà và anh chị em, và nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho quý ông bà, anh chị em và những người thân yêu!

Trong Chúa Kitô,

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2021 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



ngày là \$120,000.00.

Tới ngày 25 tháng 3, 2021, quý vị đã đóng góp được \$100,825.00 nghĩa là được 84% chỉ tiêu \$120,000.00.

Giáo xứ rất tri ân quý gia đình đã trợ giúp cho chiến dịch này. Giáo xứ cũng biết rằng có nhiều gia đình chưa cam kết cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay và giáo xứ thỉnh cầu sự yểm trợ của mọi gia đình trong Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang.

Quý vị có thể lên mạng của Giáo Phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm: <https://www.arlingtondiocese.org/bishops-lenten-appeal/>

Ngoài ra có những bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay được để trong ghế quỳ hay ngoài hành lang nhà thờ để quý vị điền vào và bỏ vào giỏ thu tiền hay mang đến văn phòng giáo xứ.

Xin suy nghĩ về những ân sủng quý vị đã nhận được và tham gia việc yểm trợ cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay. Qua Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta, mà Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ 20% OFF

Từ mùng 01 tháng 4 đến ngày 30 tháng 4, 2021, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park giảm giá 20% đất nghĩa trang cho giáo dân mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo (Holy Martyrs Garden), giá thường là \$4,500.00, giá sale là \$3,600.00 một lô.

Xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc và cháu Đỗ John Joseph.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngọc)



Thứ Hai: 05/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Lộc)
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
John Edward Carey (gia đình)
Mátthia Nguyễn Quảng (Phương Túc)
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)
Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Lộc Huỳnh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc Trang lễ giỗ (C. Kim)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thị Hà xin tạ ơn
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các đẳng linh hồn (gđ. Nguyễn)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Hùng Phương xin kính Chúa Thánh Thần
Mimi và Thủy xin ơn chữa lành cho bà Nguyễn Thị Liêm
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Nguyễn Thị Linh)
Nguyễn Thị Linh xin ơn bình an và như ý
Nguyễn Thị Linh xin tạ ơn
Nguyễn Như xin ơn như ý
Trần Thúy xin ơn bình an

Thứ Ba: 06/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (Hùng Phương)
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Lộc)
Giuse Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngươn (gia đình)
Phêrô Bùi Văn Chung (Bùi Châu)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Thành Liệu)
Mácta lễ giỗ (VT)

Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Huỳnh Lộc)
Maria Bùi Thị Nê (Phương Túc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc Trang lễ giỗ (C. Kim)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và cầu cho các linh hồn
Mimi và Thủy xin ơn chữa lành cho bà Nguyễn Thị Liêm

Lễ 7:00PM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Vincentê (Trần Thắng)
Anna (Trần Thắng)
Anna Trần Thị Nhi (Trần Thị Thanh)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Anna Maria Huyền Hồ)
Anna Maria Huyền Hồ xin ơn như ý
Gia đình Nguyễn xin ơn bình an cho các thân nhân
Xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp

Thứ Tư: 07/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Lộc)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Phêrô Bùi Văn Chung (Bùi Châu)
Phêrô Cao Hoàng Thông (Bùi Châu)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (Bùi Châu)
Catarina Hồ Đức (Bùi Châu)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)
Mácta Hoàng Thị Phương Mai (Vũ Đức Nhật)
Magariata Nguyễn T. Hân (Bùi Châu)
Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Lộc Huỳnh)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và xin tạ ơn
Hùng Phượng xin ơn thánh hóa gia đình
Mimi và Thủy xin ơn chữa lành cho bà Nguyễn Thị Liêm

Lễ 7:00PM Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Anna Marria Huyền Hồ xin ơn bình an
Một người xin tạ ơn Ba Đấng
Một người xin tạ ơn Chúa ban qua thánh Giuse

Thứ Năm: 08/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Lộc)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)
Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Huỳnh Lộc)
Maria Đỗ Thị Rần (Đỗ Diệp)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Hùng Phượng cầu cho ơn gọi tu sĩ nam nữ
Maria Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật 76 tuổi
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và xin ơn bình an cho mọi người

Lễ 7:00PM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Cêcilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Maria Đỗ Thị Rần lễ giỗ (Đỗ Thị Xuân Mai)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn bị chết vì Covid (Hồ Hải)
Gia đình Nguyễn xin cho các con vững đức tin vào lòng kính sợ Chúa
Xin cho con được hoán cải và siêng năng đến với Chúa

Thứ Sáu: 09/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Lộc)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Ngunon (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)
Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Lộc Huỳnh)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)

Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và xin tạ ơn

Lễ 7:00PM Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Vincentê Đặng Q. Hải (gia đình)
Vincentê Đặng Văn Nhạc (gia đình)
Linh hồn Maria
Maria Đào Thị Len (Phaolô Bùi Q. Duy)
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)
Maria Nguyễn Thị Thương (gia đình)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Phạm Minh Quang xin tạ ơn

Thứ Bảy: 10/04/2021 Trong Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)
Maria Bùi Thị Ty (Bùi Châu Oanh)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Gia đình Thảo Khuy xin kính lòng thương xót Chúa và xin tạ ơn

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH – NĂM B (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT): 10/04/2021 - THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU

Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Trâm - Huỳnh Lộc)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Nguyễn Mai Anh)
Maria Dương Thị Quy (Phan Uyên Thy)
Maria Bùi Thị Chung (gđ. Trâm - Huỳnh Lộc)
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)
Maria Mai Thị Huệ
Maria Nguyễn Thị Chín lễ giỗ (Lâm Thu)
Michelle Sieve (gđ. Trâm - Lộc Huỳnh)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (Ca đoàn TNTT)
Linh hồn Huỳnh Văn Giây (gđ. Trâm - Huỳnh Lộc)
Các linh hồn và các linh hồn ân nhân (gđ. Trâm - Lộc)
Gia đình Trâm - Huỳnh Lộc xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse
Xin ơn bình an cho gia đình

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH – NĂM B (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT): 11/04/2021 - THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đôminicô Trịnh Đức Vượng (Trịnh Đức Duy)
Gioakim Đặng Anh Tuấn (gđ. Tien - Hoa)
Gioakim Đặng Đình Vương (gđ. Tien - Hoa)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Nguyễn Tuyết Vân)
Gioan Baotixita Nguyễn Tân Phước (Nguyễn Thị Trang)
Giuse Đình Văn Kiêm (Đình Thu)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
Giuse George Alden Burgess (cô Dung)
Giuse Hoàng Đình Hải
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Vũ Đình Khoái (gia đình)
Hai linh hồn Giuse (Đình Thu)
Ignatius Đỗ Thành Phương (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phaolô Nguyễn Văn Cầm (Huỳnh Thống & Lan Chi)
Phaolô Trần Văn Nguơn (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Liễu)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hồng Văn Sơn (Trần Thế Bình)
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống & Lan Chi)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
William Corby Carey (gia đình)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Liễu)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trường Thiện)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Đặng Thị Minh Nguyệt (Nguyễn Nhã)
Maria Huỳnh Thị Sán
Maria Lý Ngọc Ánh (Phạm Nguyệt)
Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông Nhung)
Maria Nguyễn Thị Loan lễ giỗ 1 năm (gđ. Lê Văn Trinh)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gia đình)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Têrêsa Angela Trương Ngọc Dung (Trần Thịnh Thái)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (Madelaine & Tyler Dye)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Maria Trần Thị Thu Ba (gđ. Mỹ Dung)
Maria Vũ Thị Một (gđ. Đặng Tiến)
Linh hồn Bác Ba Cầm Thơ
Linh hồn Bác Tư Cầm Thơ
Linh hồn Hoàng Thị Vát
Linh hồn Nguyễn Văn Doãn
Linh hồn Nguyễn Văn Minh lễ giỗ (Maria Nguyễn)
Linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Bích Hòa)
Linh hồn Phan Quang Hòa (Phạm Nguyệt)
Linh hồn Trịnh Văn Hùng
Các linh hồn
Các linh hồn

Các linh hồn (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên ông bà (Tuân - Trâm)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)
Các linh hồn thân nhân (gđ. Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (N. Kim)
Gia đình Cecilia xin ơn bình an cho anh chị em ca viên và gia đình
Gia đình Chương & Thúy xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ nhân dịp kỷ niệm 34 năm hôn phối
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
Gia đình xin ơn chữa lành cho con trai
Một gia đình xin tạ ơn Chúa
Một giáo dân xin tạ ơn Chúa và Mẹ ban ơn lành cho nước Mỹ

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH – NĂM B (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT): 11/04/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Daminh Nguyễn Văn Chinh (cư dân Lockwood House)
Daminh Nguyễn Đốc (Nguyễn Ước)
Daminh Nguyễn Hiệu (Nguyễn Ước)
Daminh Nguyễn Hiệu (gđ. Hùng Xuyên)
Daminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Lâm Duy Tiên (gđ. Nguyễn Ánh)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
Phaolô Nguyễn Chử (Ninh Phụng)
Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Đỗ Văn Tuyển (gđ. Liên Lưu)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Cường Chi)
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)
Maria Trịnh Thị Đơn (gđ. Hùng Xuyên)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Nguyễn Thị Lựu (Nguyễn Rina)
Maria Nguyễn Thị Thuýét
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Anh Phương - San Diego)
Maria Trịnh Thị Đơn lễ giỗ (Nguyễn Ước)
Maria Trịnh Thị Soi (Nguyễn Ước)
Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)
Serafin Rodriguez Ruiz (Huỳnh Thống & Lan Chi)
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (ÔB. Tài Tự - Maryland)
Linh hồn Đinh Văn Hùng (Hoàng Hương)
Linh hồn Lâm Linh Châu (Phạm Thanh)
Hai linh hồn Phêrô và Mácta (Nguyễn Hường)
Các đấng linh hồn (gđ. Huân Tuyết)
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Hoàng Dung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
Gia đình Huân Tuyết xin tạ ơn
Gia đình Hùng Xuyên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, thánh Giuse và xin ơn bình an
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ
Một gia đình xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH – NĂM B (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT): 11/04/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Daminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)
Đôminicô Hoàng Hiệp (các chị em)
Giacôbê Nguyễn Đức Hoàng (Hòa Lan)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Phanxicô Lê Gia Tú (Sâm)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Nguyễn Văn Minh (Hòa Lan)
Phêrô Tiên (bà Tiên)
Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)
Anna Nguyễn Thị Khoan (Sâm)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Huỳnh Thị Điệp (Hòa Lan)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Hôi (Sâm)
Maria Nguyễn Thị Roãn (Sâm)
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gđ. Phạm Tuấn Mary)
Các Hòn Nhỏ và ân nhân đã qua đời (Đạo Bình Hòn Nhỏ)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)

CHÚA NHẬT II PHỤC SINH – NĂM B (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT): 11/04/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Giuse Hoàng Kim Tinh mới qua đời (Giáo xứ)
Maria Trương Thiên Bảo Mây (Trương Quốc Tuấn)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an và chữa lành cho ca viên và gia đình





GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St | Arlington VA 22204

Phone: (703) 553-0370 | E-Mail: office@cttdva.com

Preparing for First Holy Communion

**GIÁO LÝ LỚP 3 - CHO CÁC EM XUNG TỘI
RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU**

- ✘ Bắt đầu nhận đơn ghi danh cho đến hết Thứ Bảy, ngày 10 tháng 4 năm 2021.
- ✘ Xin lấy đơn tại phía cửa chính nhà thờ, điền đơn, kèm lệ phí \$50.00 và nộp lại cho văn phòng Giáo xứ. Cần đính kèm giấy chứng nhận đã được Rửa Tội (nộp bản copy) chung với đơn ghi danh. Đơn cùng với lệ phí cũng có thể được gửi về Giáo xứ qua bưu điện.
- ✘ Khai giảng vào Thứ Bảy, ngày 17 tháng 4 năm 2021. Các em sẽ học từ 4:00 giờ chiều đến 5:30 giờ chiều.
- ✘ Xưng Tội Lần Đầu: Thứ Bảy, mùng 5 tháng 6 năm 2021.
- ✘ Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Chúa Nhật, mùng 6 tháng 6 năm 2021, lúc 3:00 giờ chiều.
- ✘ Mọi chi tiết về Lớp Giáo Lý Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu, xin gọi số (703) 894-7141 lấy hẹn đến gặp Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012/01

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

